



Tech Line

RC-08

Stereo-CD-Clockradio



7734.025

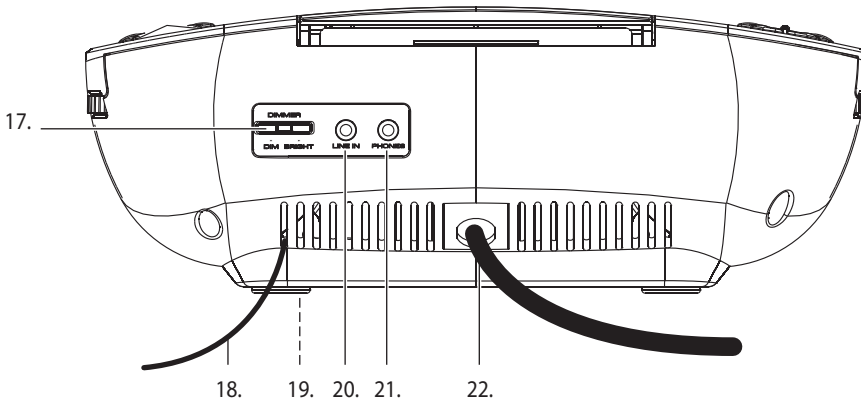
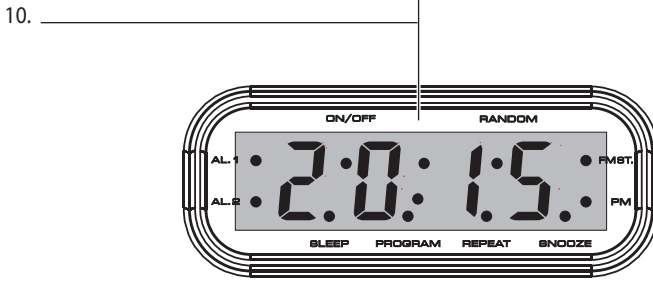
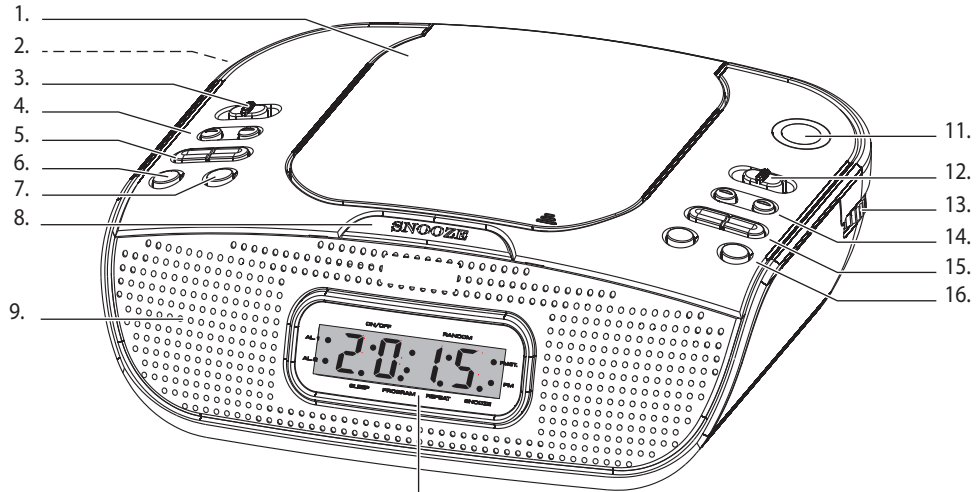
Bedienungsanleitung; Seite 2

Mode d'emploi; page 12

Istruzioni d'uso; pagina 22



Deutsch





Bedienelemente

Oberseite/Front:

1. **CD-Fach** Zum Öffnen drücken (vorne rechts)
2. **VOLUME** Lautstärkeregler (seitlich)
3. **Weckschalter:**
 - BUZZER** Wecken mit Alarmton
 - CD/RADIO/LINE IN** Wecken mit Musik
4. **ALARM 1** Weckzeit 1
- ALARM 2** Weckzeit 2
5. **CD DISPLAY** Von Uhr auf CD-Anzeige umschalten (schaltet nach ca. 2 Sekunden wieder auf Uhrzeit)
- CLOCK/ADJ** (kurz drücken) Uhr einstellen
(lange drücken) 12 H / 24 H-Umschaltung
6. **ON/OFF** Ein-/ausschalten
7. **SLEEP** Einschlaffunktion (15, 30, 60 oder 90 Minuten)
8. **SNOOZE** Weckwiederholung (Alarm wird nach 6 Minuten wiederholt)
9. **Stereolautsprecher**
10. **Uhr-/Multifunktionsanzeige mit Leuchtpunkten**
 - **ON/OFF** Gerät eingeschaltet
 - **RANDOM** Zufallswiedergabe (CD) eingeschaltet
 - **AL 1 / AL 2** Weckzeit 1 / 2 (Alarm 1 / 2)
 - **SLEEP** Einschlaffunktion eingeschaltet
 - **PROGRAM** Programmwiedergabe (CD) eingeschaltet
 - **REPEAT** Wiederholfunktion (CD) eingeschaltet
 - **SNOOZE** Weckwiederholung eingeschaltet
 - **FM ST** UKW-Stereoanzeige
 - **PM** Leuchtet nachmittags bei eingeschalteter 12-Stundenanzeige (s. Seite 4)
11. **Empfangsskala**
12. **Funktionswahlschalter** CD, AM (Mittelwelle), FM (UKW) oder LINE IN (Anschluss für MP3-Player etc.)
13. **TUNING** Abstimmknopf für Radio
14. **PROGRAM** Programmwiedergabe programmieren (CD)
- MODE** Wiederholfunktion (CD)
15. **MINUTE/|◀◀** Minuten einstellen / Lied wiederholen (CD) / vorhergehendes Lied suchen (CD)
- hour/▶▶|** Stunden einstellen / nächstes Lied suchen (CD)
16. **■** Stop (CD)
- ▶/||** Wiedergabe / Pause (CD)

Rückseite/Unterseite:

17. **DIMMER** Helligkeitseinstellung für Uhr-/Multifunktionsanzeige
18. **UKW-Wurfantenne**
19. **Batteriefach** Batterien für Uhr bei Stromunterbruch (Typ: 2 x LR03 / AAA; nicht im Lieferumfang)
20. **LINE IN** Wiedergabeanschluss für MP3-Player etc. (3.5 mm Klinke)
21. **PHONES** Kopfhöreranschluss (3.5 mm Klinke)
22. **Netzkabel-Anschlusskabel**



Sicherheitshinweise

BITTE BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE AB SEITE 10.

Strombetrieb

- Mitgeliefertes Netzkabel in Netzsteckdose (230 V) einstecken (kontrollieren, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt).
- Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. während Ferien) immer Netzstecker ziehen.

Deutsch

Batteriebetrieb (für Uhr bei Stromunterbruch)

- Es besteht die Möglichkeit Stützbatterien einzusetzen, um bei kürzeren Stromunterbrüchen zu verhindern, dass die Uhr und die Weckzeit gelöscht werden.
- 2 Batterien des Typs LR03 / AAA (nicht mitgeliefert) ins Batteriefach einlegen (auf richtige Polarität achten; siehe Markierungen im Batteriefach).
- **Wann sollten die Batterien ersetzt werden?**
- Die Batterien sollten jährlich gewechselt werden.
Tipp: Nie gebrauchte und neue Batterien gemischt verwenden; dies reduziert die Batterie-Lebensdauer.
- Verbrauchte Batterien nicht in Hausmüll geben, sondern an der Verkaufsstelle abgeben (Umweltschutz).

Uhr einstellen

- Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach einem Stromunterbruch (ohne Stützbatterien) blinkt in der Anzeige «12.00» und die Uhr muss gestellt werden.
- Mit Taste **HOUR/▶▶** die Stunde und mit **MINUTE/◀◀** die Minute einstellen.
- Mit Taste **Clock/ADJ** bestätigen.

Hinweise:

- Die Uhrzeit kann jederzeit geändert werden (z.B. Sommerzeitumstellung). Dazu zuerst die Taste **Clock/ADJ** drücken (die Uhranzeige blinkt), dann die gewünschte Zeit mit den beiden Tasten **HOUR/▶▶** und **MINUTE/◀◀** einstellen. Durch Drücken **Clock/ADJ** bestätigen.
- Mit eingesetzten Stützbatterien kann bei Stromunterbrüchen ein Löschen der Uhr- und Weckzeit verhindert werden (s. vorhergehender Abschnitt).
- Durch langes Drücken der Taste **Clock/ADJ** kann zwischen 12- und 24-Stundenanzeige gewechselt werden.

Lautstärke

- Mit Regler **VOLUME** Lautstärke einstellen.
Hinweis: Nicht über längere Zeiträume hinweg mit übermäßig hohem Pegel Musik hören, dies kann zu bleibenden Hörschäden führen.



Radioempfang

- Gerät mit Taste «ON/OFF» einschalten (in der Anzeige leuchtet der grüne Punkt bei «ON/OFF»).
- Mit Funktionswahlschalter Empfangsbereich wählen: FM (=UKW) oder AM (=Mittelwelle). Bei UKW leuchtet in der Anzeige der Punkt «FM».
- Für UKW-Empfang die Wurfantenne auf der Rückseite auf besten Empfang ausrichten.
- Mittels Abstimmknopf TUNING den Sender einstellen. Die Frequenz wird auf der Empfangsskala angezeigt. Bei Stereo- Empfang leuchtet in der Anzeige der Punkt bei «FM ST» (oben rechts).
- Mittels Lautstärkereglers VOLUME die gewünschte Lautstärke einstellen.
- Um den Radiobetrieb abzuschalten, einfach eine andere Funktion wählen, z.B. CD.

CD-Wiedergabe starten

- Gerät mit Taste «ON/OFF» einschalten (in der Anzeige leuchtet der grüne Punkt bei «ON/OFF»).
- Mit Funktionswahlschalter «CD» wählen.
- CD-Fach öffnen (auf Markierung OPEN drücken).
- CD einlegen (Beschriftung nach oben). Es können auch Mini-CD's mit 8 cm Durchmesser abgespielt werden.
- Deckel schliessen (in der Anzeige erscheint kurz «→» und dann die Anzahl Lieder auf der CD. Nach ca. 2 Sekunden wird wieder die Uhrzeit angezeigt. Mit der Taste «CD-Display» kann wieder auf die Titelanzeige gewechselt werden).
- Mit PLAY/PAUSE-Taste ►|| Wiedergabe starten (in der Anzeige erscheint «01» und die Titelnummer).
- Der CD-Player spielt bis zum Ende der CD.
- Mittels Lautstärkereglers VOLUME die gewünschte Lautstärke einstellen.

Hinweise:

- Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Transportsicherung entfernt werden (= rot/weisser Karton vorsichtig nach oben abziehen).
- TV-Geräte, Mobiltelefone usw. können Störgeräusche verursachen. In diesem Falle Abstand zu diesen Geräten erhöhen.
- Selbstaufgenommene Audio-CD's können nur verwendet werden, wenn sie im PC «finalisiert» wurden.
- Ist keine oder eine fehlerhafte CD eingelegt, erscheint in der Anzeige «no».
- Beachten Sie die allgemeinen Informationen zu CD's auf Seite 9.

CD-Wiedergabe stoppen

- Mit der PLAY/PAUSE-Taste ►|| Wiedergabe unterbrechen (die Stücknummer blinkt kurz in der Anzeige). Wiedergabe durch erneutes Drücken der Taste fortfahren.
- Mit der STOP-Taste ■ Wiedergabe stoppen.

CD-Fach öffnen

- Mit der STOP-Taste ■ Wiedergabe stoppen.
- CD-Fach öffnen (auf Markierung OPEN drücken). Warten, bis die CD gestoppt hat, damit sie nicht beschädigt wird.



Lieder auswählen (bei CD- Wiedergabe)

- Durch einmaliges Drücken der Taste **I◀◀** kann das aktuelle Lied neu abgespielt werden. Durch wiederholtes Drücken kann zu vorhergehenden Stücken zurückgeblättert werden.
- Mit der Taste **▶▶I** kann zu den nächsten Stücken geblättert werden.
- Werden die beiden Tasten **I◀◀** oder **▶▶I** gedrückt gehalten, erfolgt schneller Rück-/Vorlauf. Während des schnellen Rück-/Vorlaufs ist die Wiedergabe-Lautstärke reduziert.

Lieder wiederholen

- Durch mehrmaliges Drücken der «MODE»-Taste kann die gewünschte Wiederholfunktion eingestellt werden:
REPEAT: Aktuellen Titel wiederholen (der grüne Punkt bei «REPEAT» blinkt).
ALL: CD wiederholen (der grüne Punkt bei «REPEAT» leuchtet dauernd).
RANDOM: Zufallswiedergabe (der grüne Punkt bei «RANDOM» leuchtet dauernd).
Aus: Keine Wiederholung (die grünen Punkte «REPEAT» und «RANDOM» leuchten nicht).

Programmfunktion

Mit der Programmfunktion können bis zu 20 Lieder gespeichert werden.

- PROGRAM-Taste drücken (in der Anzeige blinkt kurz «P 01» für den ersten Speicherplatz und der grüne Punkt bei «PROGRAM»).
- Mit den SKIP-Tasten **I◀◀** oder **▶▶I** den gewünschten Titel wählen und mit der PROGRAM-Taste speichern.
- Vorgang wiederholen, bis alle gewünschten Titel gespeichert sind (max. 20).
- Mit Taste **▶▶I** die Programmwiedergabe starten.
- Das Programm kann auch wiederholt werden: Während der Wiedergabe die «MODE»-Taste so oft drücken, bis die gewünschte Wiederholungsart angezeigt wird (Punkt bei «REPEAT» blinkt = aktuellen Titel wiederholen; Punkt bei «REPEAT» leuchtet dauernd = Programm wiederholen).
- Mit STOP-Taste **■** Programmwiedergabe stoppen und Programm löschen (Punkt bei «PROGRAM» erlischt in der Anzeige).

Hinweise:

- Keine CD-ROM's, CDi, VCD oder DVD'S abspielen.
- Je nach Hersteller oder Brenner können CD-R /-RW's Leseprobleme zeigen.

Kopfhöreranschluss

- Auf der Rückseite befindet sich ein Anschluss für einen Kopfhörer. Es kann ein Kopfhörer mit einem 3.5 mm Stecker eingesteckt werden. Die eingebauten Lautsprecher wird beim Einstecken automatisch ausgeschaltet. Um Hörschäden vorzubeugen, Lautstärke nicht zu laut einstellen.

Externe Musikquelle anschliessen («LINE-IN»-Funktion)

- Auf der Rückseite befindet sich der Anschluss «LINE IN» für eine externe Musikquelle, z.B. ein MP3-Player (3.5 mm Klinkenstecker).
- Mit Funktionswahlschalter Musikquelle «LINE IN» wählen und Wiedergabegerät starten.
- Der Ton wird über die eingebauten Lautsprecher wiedergegeben.





Einschlaffunktion

- Gerät mit Taste «ON/OFF» einschalten (in der Anzeige leuchtet der grüne Punkt bei «ON/OFF»).
- Mit Funktionswahlschalter Musikquelle wählen, z.B. «Radio».
- Taste «SLEEP» so oft drücken, bis die gewünschte Einschlafzeit angezeigt wird (90, 60, 30 oder 15 Minuten).

Hinweis:

- Falls die Weckfunktion eingeschaltet ist, die gleiche Musikquelle wählen, mit der Sie am morgen geweckt werden möchten, z.B. «RADIO».

Weckfunktion

- Die Weckfunktion ermöglicht sich zu zwei verschiedenen Zeiten mit Alarmton (= «Buzzer»), CD oder Radio wecken zu lassen.
- **Weckfunktion einschalten:**
 - Es stehen zwei Weckzeiten zur Verfügung. Taste für gewünschte Weckzeit drücken, z.B. «**ALARM 1**» für Weckzeit 1 (in der Anzeige leuchtet der Punkt bei «AL 1» und in der Anzeige blinkt die Uhranzeige, z.B. «0.00»).
 - Mit Taste **HOURL/▶▶▶** die Stunde und mit **MINUTE/◀◀◀** die Minute einstellen.
 - Mit Taste «**ALARM 1**» (oder «ALARM 2») bestätigen (der grüne Punkt bei «AL1» leuchtet).
 - Wechscher (3.) stellen:
 - «BUZZER» für Wecken mit Alarmton
 - «CD/RADIO/LINE IN» für Wecken mit Musik
 - Falls Sie mit Musik geweckt werden möchten, jetzt noch mit dem Funktionswahlschalter (12.) die Musikquelle wählen: CD, AM (= Radio mit Mittelwelle) oder FM (= Radio mit UKW).
 - Gerät mit «ON/OFF»-Taste oder «SLEEP»-Funktion ausschalten. Das Gerät schaltet sich zur gewünschten Zeit ein.
- **Schlummerfunktion:** Durch Drücken der Taste «SNOOZE» (auf der Vorderkante) kann der Weckvorgang für 6 Minuten unterbrochen werden. Der Punkt bei «AL 1» (oder «AL 2») blinkt während des Unterbruches.
- **Weckfunktion ausschalten:**
 - (Weckvorgang ist eingeschaltet) Das Gerät schaltet nach 60 Minuten ab und und startet am nächsten Tag wieder zur selben Zeit. Durch Drücken von «**ALARM 1**» (oder «ALARM 2») kann die Weckfunktion sofort ausgeschaltet werden (und schaltet sich am nächsten Tag wieder ein).
 - (Weckvorgang nicht aktiv) Weckfunktion durch Drücken von «**ALARM 1**» (oder «ALARM 2») ausschalten (der grüne Punkt bei «AL 1» oder «AL 2»erlischt).
- **Weckfunktion wieder einschalten:**
 - Taste für gewünschte Weckzeit drücken, z.B. «**ALARM 1**» für Weckzeit 1 (in der Anzeige leuchtet der Punkt bei «AL 1» und in der Anzeige blinkt die Uhranzeige, z.B. «0.00»).
 - Wenn nötig mit Taste **HOURL/▶▶▶** die Stunde und mit **MINUTE/◀◀◀** die Minute einstellen.
 - Mit Taste «**ALARM 1**» (oder «ALARM 2») bestätigen (der grüne Punkt bei «AL1» leuchtet).



Allgemeine Informationen

Pflege und Unterhalt

- Gehen Sie behutsam um mit CD's; dies gewährleistet eine lange Lebensdauer.
- Gehäuse mit einem weichen, sauberen und mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch reinigen.
- Nie Lösungsmittel wie Reinbenzin oder andere starke chemische Reinigungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Wichtig: Es dürfen keine Flüssigkeiten ins Innere des Geräts gelangen.

Technische Daten

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| - Betriebsspannung | 230 V |
| - Ausgangsleistung (pro Kanal) | 2 x 1 W RMS |
| - Leistungsaufnahme | 12 W |
| - Frequenzbereiche | UKW 88 – 108 MHz, MW 540 – 1600 kHz |

Wir verbessern unsere Produkte laufend bezüglich Qualität wie auch Leistung und behalten uns deshalb vor, technische Details ohne Vorankündigung zu ändern.

Fehlfunktionen durch elektrostatische Entladungen

- Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Um diese zu beseitigen, Gerät für einige Minuten vom Netz trennen (Netzstecker ziehen).

Entsorgung

- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).
- Verbrauchte Batterien nicht in Hausmüll geben, sondern an der Verkaufsstelle abgeben (Umweltschutz).



Handhabung von CD's

Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Compact Disc's vorbereitet, welche das **CD-Logo** Zeichen tragen. Andere CD's können nicht abgespielt werden.

- CD-Verpackung öffnen, indem Sie die Unterseite links und rechts mit der rechten Hand halten und den Deckel mit der linken Hand anheben.
- Auf die Nabe in der Mitte der Verpackung drücken und die CD vorsichtig lösen.
- CD am Rand festhalten, ohne die bespielte Seite (reflektiert Licht regenbogenfarbig) zu berühren.
- Fremdkörper, Staub oder Fingerabdrücke auf der bespielten Seite vor dem Abspielen vorsichtig mit einem weichen Tuch abwischen. Dabei immer in einer geraden Linie von der Mitte der CD nach aussen wischen.
- CD nicht direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen oder hohen Temperaturen aussetzen.
- CD nicht biegen.
- Größere Kratzer vermeiden, da dies zu Abtastfehlern bei der Wiedergabe («Springen») führen kann.
- Mittelloch der CD nicht vergrößern. Dadurch wird die CD beschädigt.
- Nicht mit Kugelschreiber oder Blei-/Farbstift auf die CD schreiben (druckempfindlich).
- Zur Reinigung der CD nie Chemikalien wie Plattensprays, Antistatiksprays oder -flüssigkeit, Reinbenzin oder Farbverdünner verwenden, da diese Substanzen die Plastikoberfläche der CD irreparabel beschädigen.
- Gelangt eine CD schnell von einem kalten in einen warmen Raum, kann sie beschlagen und dadurch vorübergehend unabspielbar werden. In einem solchen Fall CD mit einem weichen Tuch abwischen. Zum Trocknen bitte keinen Föhn verwenden.



Umgang mit CD's

- Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts CD aus dem CD-Fach entfernen.
- CD in ihrer Originalverpackung aufbewahren.
- CD's bitte nicht aufbewahren, wo sie:
 - über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung
 - hohen Temperaturen aus verschiedenen Wärmequellen
 - hoher Luftfeuchtigkeitausgesetzt sein können.
- Selbstbespielte CD's immer dunkel lagern (z.B. in Schublade), da sie durch Licht irreparable Schäden nehmen.



Sicherheitshinweise

1. **BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN** – Bitte vor der Inbetriebnahme des Geräts sämtliche Sicherheits- und Bedienungshinweise lesen.
2. **BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN** – Bitte Sicherheits- und Bedienungshinweise aufbewahren für den Fall, dass später etwas nachgeschaut werden muss.
3. **WARNHINWEISE BEACHTEN** – Bitte sämtliche Warnhinweise am Gerät und in der Bedienungsanleitung befolgen.
4. **DEN ANWEISUNGEN FOLGEN** – Bitte sämtlichen Bedienungshinweisen folgen.
5. **WASSER UND FEUCHTIGKEIT** – Bitte das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, z.B. neben einer Badewanne, einem Spülbecken, Waschbecken, Swimmingpool oder in einem feuchten Keller, verwenden. **GEFAHR VON STROMSCHLAG**, wenn das Gerät mit Wasser in Berührung kommt, bzw. reinfällt. In diesem Fall nicht nach dem Gerät greifen, sondern zuerst Netzstecker ziehen!
6. **BELÜFTUNG** – Gerät so aufstellen, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist und die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind. Gerät nie zudecken, nicht auf einem Bett, einem Sofa, einem dicken Teppich oder einer ähnlichen Oberfläche oder an einem Ort mit ungenügender Luftzirkulation wie z.B. in einem Wandschrank aufstellen.
7. **WÄRME** – Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Warmluft-Austrittsöffnungen, Öfen oder anderen Wärme abstrahlenden Gegenständen (einschliesslich Verstärkern), aufstellen.
8. **STROMVERSORGUNG** – Bitte das Gerät nur an das Netz anschliessen, wie es in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät selbst vermerkt ist.
9. **SCHUTZ DES NETZKABELS** – Bitte das Netzkabel so verlegen, dass niemand darauf tritt und dass es nicht abgeklemmt werden kann durch Gegenstände, die darauf gelegt oder dagegen gestossen werden; besonders sollte auch darauf geachtet werden, dass das Kabel geräte- und steckdosenseitig sicher angeschlossen ist.
10. **REINIGUNG** – Bitte das Gerät nur gemäss Empfehlung reinigen.
11. **NICHTGEBRAUCH** – Bei Nichtgebrauch über einen längeren Zeitraum hinweg, bitte das Netzkabel von der Steckdose trennen und Batterien aus Batteriefach entfernen.
12. **EINDRINGEN VON FREMDKÖRPERN UND FLÜSSIGKEITEN** – Bitte darauf achten, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten über Öffnungen ins Gerät gelangen.
13. **ZU REPARIERENDE BESCHÄDIGUNGEN** – Das Gerät muss durch Fachleute repariert werden, wenn:
 - Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind.
 - Gegenstände oder Flüssigkeiten über Öffnungen ins Gerät gelangt sind.
 - das Gerät im Regen gestanden hat oder in Wasser gefallen ist.
 - das Gerät fallen gelassen oder das Gehäuse beschädigt worden ist.
 - das Gerät nicht ordnungsgemäss zu funktionieren scheint oder sich seine Leistung deutlich wahrnehmbar verändert hat.
14. **WARTUNG** – Bitte das Gerät nur so weit warten, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Sämtliche weiteren Wartungsarbeiten sollten durch Fachleute ausgeführt werden.



WARNHINWEIS:

Um einen Brand oder elektrischen Schlag zu vermeiden, bitte das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.



Diese Hinweise befinden sich am Boden, an der Seite oder auf der Rückseite des Geräts.

- VORSICHT: Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, Deckel (oder Rückseite) nicht entfernen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte Fachleuten.
- Das Blitzsymbol im gleichseitigen Dreieck weist auf nicht isolierte, «gefährliche» Spannung innerhalb des Geräts hin. Diese kann genügen, um jemandem einen elektrischen Schlag zu versetzen.
- Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck weist hin auf wichtige Bedienungs- und Wartungs- (bzw. Service-) Hinweise in der Bedienungsanleitung des Geräts.
- Spritzwasserwarnung: Bitte das Gerät nicht nass spritzen und keine mit einer Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie z.B. Vasen auf das Gerät stellen.
- Warnhinweis: Bitte dem Gerät während des Betriebs ausreichende Belüftung ermöglichen.
- Mindestens 100 mm Freiraum rund um das Gerät sind für die ausreichende Belüftung erforderlich.
- Bitte keine brennenden Gegenstände wie z.B. Kerzen auf das Gerät stellen.
- Bitte verbrauchte Batterien sofort aus dem Batteriefach entnehmen und fachgerecht entsorgen. Batterien nicht ins Feuer werfen oder nachladen.

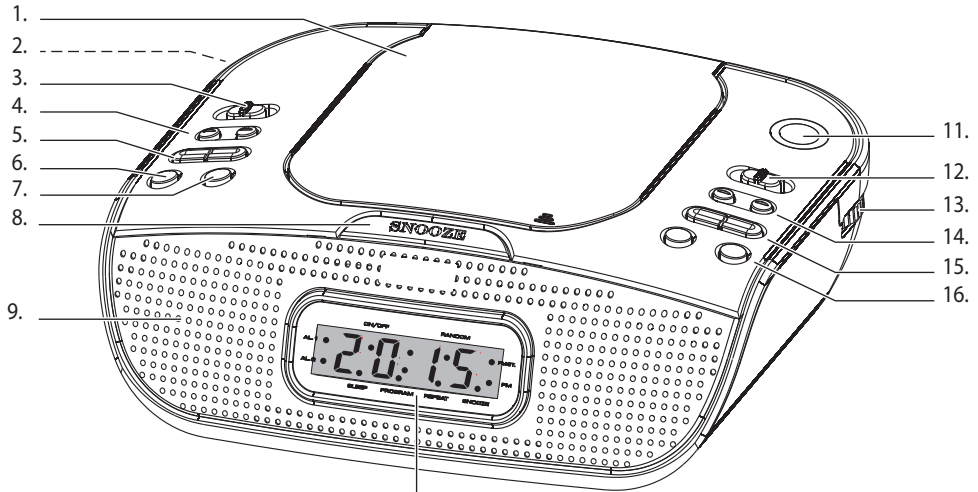


CLASS 1 LASER PRODUCT

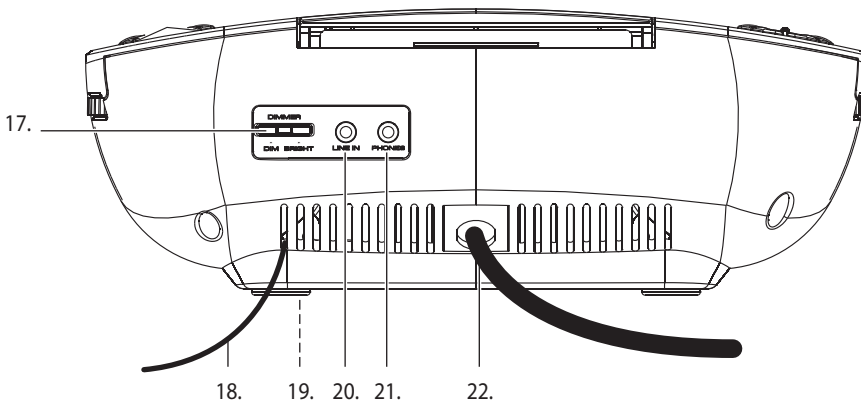
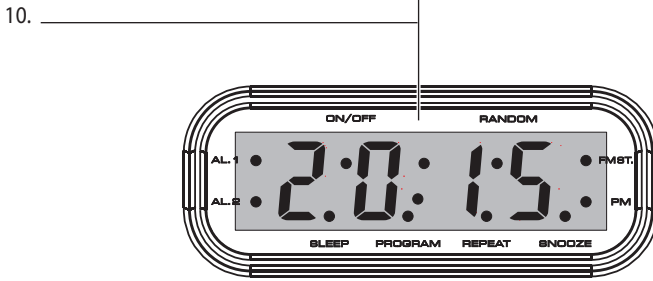
Laser-Sicherheit

- Dieses Gerät verwendet einen unsichtbaren Laser. Nur Fachleute sollten das Gerät öffnen oder warten, da sonst Verletzungsgefahr besteht.
VORSICHT: Wird das Gerät nicht wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet, kann gefährliches Laserlicht austreten.
- GEFAHR: Unsichtbares Laserlicht tritt aus, wenn der Deckelverschluss nicht ausrastet oder blockiert wird. Bitte nicht direkt in den unsichtbaren Laserstrahl blicken.
- VORSICHT: Gefährliches Laserlicht kann austreten, wenn der Deckelverschluss ausrastet.





Français





Éléments de commande

Dessus/Devant:

1. **Logement CD** appuyer pour ouvrir (devant à droite)
2. **VOLUME** réglage volume (sur le côté)
3. **Interrupteur réveil:**
 - BUZZER** réveil avec sonnerie
 - CD/RADIO/LINE IN** réveil en musique
4. **ALARM 1** heure de réveil 1
ALARM 2 heure de réveil 2
5. **CD DISPLAY** commutation affichage heure/affichage CD (après 2 secondes env. l'heure revient)
CLOCK/ADJ (appuyer brièvement) réglage de l'heure
(appuyer longuement) commutation 12 H / 24 H
6. **ON/OFF** Marche/arrêt
7. **SLEEP** fonction endormissement (15, 30, 60 ou 90 minutes)
8. **SNOOZE** répétition réveil (sonnerie répétée après 6 minutes)
9. **Haut-parleur stéréo**
10. **Affichage heure/multi-fonctions avec points lumineux**
 - **ON/OFF** appareil allumé
 - **RANDOM** lecture (CD) aléatoire activée
 - **AL 1 / AL 2** heure de réveil 1 / 2 (sonnerie 1 / 2)
 - **SLEEP** fonction endormissement activée
 - **PROGRAM** lecture programme (CD) activée
 - **REPEAT** fonction répétition (CD) activée
 - **SNOOZE** répétition réveil activée
 - **FM ST** affichage FM stéréo (OUC)
 - **PM** s'allume après midi lorsque l'affichage 12 heures est activé (voir p. 14)
11. **Echelle réception**
12. **Interrupteur de sélection de fonction** CD, AM (ondes moyennes), FM (OUC) ou LINE IN (prise pour lecteur MP3, etc.)
13. **TUNING** bouton pour recherche radio
14. **PROGRAM** pour programmer la lecture programme (CD)
MODE fonction répétition (CD)
15. **MINUTE/ I◀◀** réglage minutes / répéter titre (CD) / chercher titre précédent (CD)
HOUR/ ▶▶ I réglage heures / chercher titre suivant (CD)
16. **■** arrêt (CD)
▶/ II lecture / pause (CD)

Arrière/Dessous:

17. **DIMMER** réglage luminosité pour affichage heure/multi-fonctions
18. **Antenne pour OUC**
19. **Logement à piles** piles pour l'heure en cas de coupure de courant (type: 2 x LR03 / AAA; non fournies)
20. **LINE IN** prise pour lecteur MP3, etc. (jack 3.5 mm)
21. **PHONES** prise écouteurs (jack 3.5 mm)
22. **Cordon d'alimentation- prise**



Consignes de sécurité

VEUILLEZ SUIVRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES À PARTIR DE LA PAGE 20.

Courant électrique

- Raccorder le cordon secteur, fourni avec l'appareil, à une prise de courant (230 V) (contrôler que celle-ci correspond aux données de la plaquette signalétique).
- Toujours débrancher l'appareil en cas de non utilisation (ex. vacances).

Fonctionnement sur piles (pour l'heure en cas de coupure de courant)

- Il est possible de mettre des piles qui empêchent que l'heure et l'heure de réveil soient effacées en cas de courte interruption de courant.
- Insérer des piles de type LR03 / AAA (non comprises) dans le logement des piles (attention aux pôles reportés sur le logement).
- **Quand remplacer les piles?**
- Les piles doivent être remplacées une fois par an.
Conseil: ne pas mélanger piles usagées et piles neuves, cela réduit la durée de vie des piles.
- Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères. Rapportez-les à votre point de vente (protection de l'environnement).

Français

Réglage de l'heure

- Lors de la première mise en marche ou après une interruption de courant (sans piles de soutien), «12.00» s'affiche et clignote. Il faut alors régler l'heure.
- Régler les heures avec la touche **HOUR/ ►►I** et les minutes avec la touche **MINUTE/ I◄◄**
- Confirmer avec la touche **Clock/ADJ**.

Recommandations:

- On peut modifier l'heure à tout instant (ex. réglage heure d'été). Pour ce faire appuyer d'abord sur la touche **Clock/ADJ** (l'affichage de l'heure clignote), puis régler l'heure désirée avec la touche **HOUR/ ►►I** et la touche **MINUTE/ I◄◄**. Confirmer avec la touche **Clock/ADJ**.
- Si des piles sont insérées dans l'appareil cela permet d'éviter l'effacement de l'heure et de l'heure de réveil en cas de coupure de courant (voir passage précédent).
- En appuyant longuement sur la touche **Clock/ADJ** on peut passer de l'affichage 12 heures à l'affichage 24 heures.

Réglage du volume

- Utiliser le régulateur **VOLUME** pour régler le volume.
Note: pour éviter des lésions susceptibles d'endommager votre ouïe, ne pas écouter la musique très fort trop longtemps.





Réglage de la radio

- Allumer l'appareil à l'aide de la touche «ON/OFF» (le point vert de «ON/OFF» s'allume).
- Sélectionner le mode de réception à l'aide du sélecteur de fonction: FM (OUC) ou AM (OM). Si ce sont les OUC, «FM» s'affiche.
- Pour la réception FM, orienter l'antenne sur la meilleure réception.
- Régler la station avec le bouton de réglage TUNING. La fréquence s'affiche sur l'échelle de réception. Lors d'une réception stéréo, «FM ST» s'affiche (en haut à droite).
- Régler l'intensité sonore désirée avec le bouton de réglage du volume.
- Pour arrêter le fonctionnement de la radio, il suffit de sélectionner une autre fonction, ex. CD.

Démarrage de la lecture d'un CD

- Allumer l'appareil à l'aide de la touche «ON/OFF» (le point vert de «ON/OFF» s'allume).
- Sélectionner la fonction «CD».
- Ouvrez le compartiment à CD (appuyer sur OPEN).
- Insérez le CD (face avec inscriptions vers le haut). L'appareil peut également lire les mini CD de 8 cm de diamètre.
- Fermer le couvercle. («—» s'affiche brièvement ainsi que le nombre de morceaux présents sur le CD. Après 2 secondes environ l'heure s'affiche à nouveau. On peut retourner à l'affichage du titre en appuyant sur la touche «CD-Display»).
- Démarrez la lecture avec la touche PLAY/PAUSE ►|| («01» s'affiche ainsi que le numéro du titre).
- Le lecteur de CD effectue la lecture jusqu'à la fin du CD.
- Utilisez le régulateur du volume pour régler le volume à votre convenance.

Français

Recommandations:

- Avant la première mise en marche, il faut enlever la sécurité de transport (= carton rouge/ blanc à retirer délicatement vers le haut).
- Les postes de TV, téléphones portables, etc. peuvent provoquer des parasites. Pour y remédier, éloigner votre appareil de ces derniers.
- Les CD audio gravés par vous-même ne peuvent être lus par le lecteur que s'ils ont été «finalisés» dans un PC.
- Lorsqu'il n'y a pas de CD d'inséré ou que celui-ci est défectueux «no» s'affiche.
- Nous vous recommandons de lire les informations générales sur les CD de la page 19.

Arrêt de la lecture d'un CD

- Pour interrompre la lecture, pressez la touche PLAY/PAUSE ►|| (le numéro du morceau clignote brièvement sur l'écran). Pour reprendre la lecture, pressez à nouveau la touche.
- Pour arrêter la lecture, pressez la touche STOP ■.

Ouverture du compartiment à CD

- Arrêtez le lecteur en pressant la touche STOP ■.
- Ouvrez le compartiment à CD (appuyer sur la marque OPEN). Patientez jusqu'à l'arrêt du CD, pour ne pas l'endommager.



Sélection des morceaux (lors de la lecture de CD)

- Par une simple pression de la touche **◀◀** vous pouvez réécouter le titre en cours. En pressant cette touche plusieurs fois de suite, vous pouvez revenir en arrière aux titres lus précédemment.
- L'autre touche **▶▶**, vous permet de passer aux titres suivants.
- En maintenant enfoncée la touche **◀◀** ou **▶▶** on commande un recul rapide ou une avance rapide. Lors de l'avance et du recul rapide, le volume de lecture est plus faible.

Répéter un morceau

- En appuyant plusieurs fois sur la touche «MODE» on peut sélectionner la fonction répétition désirée:
 - REPEAT:** répéter le titre actuel (le point vert de «REPEAT» clignote).
 - ALL:** répéter le CD (le point vert de «REPEAT» reste allumé).
 - RANDOM:** répétition aléatoire (le point vert de «RANDOM» reste allumé).
 - Eteint:** pas de répétition (le point de «REPEAT» et celui de «RANDOM» sont éteints).

Français

Fonction programme

Avec la fonction programme on peut mémoriser jusqu'à 20 titres.

- Appuyer sur la touche PROGRAM («P 01») clignote brièvement pour la première place mémoire et le point vert de «PROGRAM» s'allume).
- Avec la touche **◀◀** ou **▶▶**, sélectionner le titre désiré et mémoriser avec la touche PROGRAM.
- Répéter l'opération jusqu'à ce que tous les titres soient mémorisés (max. 20).
- Démarrer la lecture des titres programmés avec la touche **▶▶**.
- On peut aussi répéter les titres programmés: appuyer alors sur la touche «MODE» pendant la lecture jusqu'à ce que le mode de répétition désiré s'affiche (le point vert de «REPEAT» clignote = répétition du titre actuel, le point vert de «REPEAT» reste allumé = répétition du programme).
- Avec la touche STOP **■** on arrête la lecture du programme et on efface le programme (le point vert de «PROGRAM» s'éteint).

Recommandations:

- pas de CD-ROM, CDi, VCD ou DVD.
- selon le producteur, certains CD-R /RW peuvent présenter des problèmes de lecture.

Prise pour écouteurs

- La prise pour écouteurs est située à l'arrière de l'appareil. Il est possible d'y insérer des écouteurs avec connecteur 3.5 mm. Une fois les écouteurs insérés, le haut-parleur intégré est automatiquement désactivé. Pour ne pas endommager l'ouïe, ne pas régler le volume trop haut.

Brancher une source de musique externe (fonction «LINE-IN»)

- Une prise «LINE IN» pour une source de musique externe, ex. un lecteur MP3 (prise jack 3.5 mm) se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Sélectionner la source de musique «LINE IN» à l'aide du sélecteur de fonction et démarrer la lecture.
- Le son sort par le haut-parleur intégré.





Fonction endormissement

- Allumer l'appareil à l'aide de la touche «ON/OFF» (le point vert de «ON/OFF» s'allume).
- Sélectionner la source musicale à l'aide du sélecteur de fonction, ex. «Radio».
- Appuyer sur la touche «SLEEP» jusqu'à ce que l'heure d'endormissement désirée s'affiche (90, 60, 30 ou 15 minutes).

Recommandation:

- si la fonction réveil est activée, sélectionner la même source musicale que celle qui vous réveille le matin, ex. «RADIO».

Fonction réveil

- La fonction réveil vous permet d'être réveillé à deux moments différents avec sonnerie (= «Buzzer»), CD ou radio.
- **Activer la fonction réveil:**
 - Vous avez deux temps de réveil à disposition. Appuyer sur la touche de l'heure de réveil désirée, ex. «**ALARM 1**» pour l'heure de réveil 1 (le point vert de «AL 1» s'allume et l'affichage de l'heure clignote ex. «0.00»).
 - Régler les heures avec la touche **HOUR/ ►►I** et les minutes avec la touche **MINUTE/ I◄◄**.
 - Confirmer avec la touche «**ALARM 1**» (ou «ALARM 2») (le point vert de «AL1» s'allume).
 - Régler l'interrupteur de réveil (3.) :
 - «BUZZER» pour réveil avec sonnerie
 - «CD/RADIO/LINE IN» pour réveil en musique
 - Si vous voulez être réveillé en musique, il vous faut sélectionner la source musicale (CD, AM = Radio avec Ondes Moyennes ou FM = radio avec OUC) avec le sélecteur de fonction (12.).
 - Eteindre l'appareil avec la touche «ON/OFF» ou la fonction «SLEEP». L'appareil s'allume à l'heure désirée.
- **Fonction SNOOZE:** on peut répéter le réveil après 6 minutes d'interruption avec la touche «SNOOZE» (sur le côté). Le point de «AL 1» (ou «AL 2») clignote pendant le laps de temps d'interruption.
- **Désactiver la fonction réveil:**
 - (Le processus réveil est activé) L'appareil s'éteint après 60 minutes et la fonction réveil fonctionne à nouveau le jour suivant à la même heure. En appuyant sur «**ALARM 1**» (ou «ALARM 2») on peut arrêter la fonction réveil immédiatement (elle se rallume le jour suivant).
 - (Le processus réveil est désactivé) Eteindre la fonction réveil en appuyant sur «**ALARM 1**» (ou «ALARM 2») (le point vert de «AL 1» ou «AL 2» s'éteint).
- **Réactiver la fonction réveil:**
 - Appuyer sur la touche pour l'heure de réveil désirée, ex. «**ALARM 1**» pour l'heure 1 (le point vert de «AL 1» s'allume et l'heure clignote sur l'écran, ex. «0.00»).
 - Si nécessaire, régler les heures avec la touche **HOUR/ ►►I** et les minutes avec la touche **MINUTE/ I◄◄**.
 - Confirmer avec la touche «**ALARM 1**» (ou «ALARM 2») (le point vert de «AL1» s'allume).



Informations générales

Soin et entretien

- Manipuler soigneusement les CD pour leur assurer une plus grande longévité.
- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon doux, propre et légèrement humide.
- Ne jamais utiliser de solvant, d'essence ou tout autre produit chimique fort, car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Important: aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil.

Données techniques

- Tension 230 V
- Puissance de sortie (par canal) 2 x 1 W RMS
- Consommation 12 W
- Fréquences OUC 88 – 108 MHz, OM 540 – 1600 kHz

Comme nous améliorons la qualité et les performances de nos produits en permanence, nous nous réservons le droit de changer des détails techniques sans préavis.

Français

Problèmes de fonctionnement dus à des décharges électrostatique


- Les décharges électrostatiques peuvent provoquer des problèmes de fonctionnement. Pour les éliminer, débrancher l'appareil pendant quelques minutes (extraire la fiche de la prise de courant).

Elimination

- Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme.
- Éliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé.
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!).
- Ne jetez pas les piles usées avec les ordures ménagères. Rapportez-les à votre point de vente (protection de l'environnement).



Maniement du CD

Cet appareil lit les disques compacts qui portent le signe  représenté à gauche. Les autres disques ne peuvent pas être lus.

– Ouvrir la boîte du disque de manière à avoir le dessous du boîtier dans la main droite et le couvercle dans la main gauche.



– Appuyer sur la partie centrale de l'emballage et sortir le disque avec précaution.



– Tenir le disque par les bords sans toucher la face enregistrée (côté brillant, aux couleurs de l'arc-en-ciel).



– Si la surface enregistrée du disque est sale (poussière ou empreinte digitale), l'essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux, du centre vers l'extérieur.



– Ne pas exposer les disques directement au soleil, à une source de chaleur ou à des températures élevées.



– Ne pas plier le CD.



– Eviter de rayer le disque car cela pourrait altérer la lecture («sauts»).



– Ne pas agrandir le trou central du disque car cela endommagerait le disque.



– Ne pas écrire sur le disque avec un stylo à bille ou un crayon à papier.



– Ne jamais utiliser de produits chimiques, tels que des sprays, des liquides antistatiques, de l'essence ou des diluants pour nettoyer les disques. Ces produits chimiques risqueraient de provoquer des dégâts irréversibles sur la surface en plastique du disque.



– Si un disque est rapidement transporté d'une pièce froide à une pièce chaude, il peut se couvrir de buée et devenir temporairement illisible. Dans ce cas, essuyer le disque avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de sèche-cheveux pour sécher un disque.



Utilisation des CD

– Ne pas laisser les disques dans le lecteur lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée.

– Ranger les disques dans leur emballage d'origine.

– Ne pas entreposer les disques dans un endroit où ils peuvent être soumis à :

- une exposition prolongée au soleil
- des températures élevées liées à différentes sources de chaleur
- une humidité importante

– Toujours entreposer un CD enregistré dans un endroit sombre (ex. dans tiroir), car la lumière pourrait l'endommager de manière irréparable.



Consignes de sécurité

1. LIRE LE MODE D'EMPLOI – Veuillez lire les conseils d'utilisation et de sécurité avant de mettre l'appareil en marche.
2. CONSERVER LE MODE D'EMPLOI – Veuillez conserver les conseils d'utilisation et de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement si besoin est.
3. RESPECTER LES AVERTISSEMENTS – Veuillez respecter les avertissements figurant sur l'appareil et dans le manuel d'utilisation.
4. SUIVRE LES INSTRUCTIONS – Veuillez suivre les conseils d'utilisation.
5. EAU ET HUMIDITE – Veuillez ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un réservoir d'eau, par ex. : à côté d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo, d'une piscine ou dans une pièce très humide. RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE entre en contact avec l'eau. Dans ce cas, ne pas toucher l'appareil et le débrancher d'abord.
6. VENTILATION – Veuillez installer l'appareil de sorte qu'il bénéficie d'une ventilation suffisante et à ce que les prises d'air ne soient pas couvertes. Ne jamais couvrir l'appareil, ne pas le mettre sur un lit, un canapé, un gros tapis ou toute autre surface de ce genre, susceptible d'obstruer les aérations, ni dans un lieu où la ventilation serait insuffisante, par ex. : sur une étagère ou dans un placard.
7. CHALEUR – Veuillez ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par ex. : un radiateur, une sortie d'air chaud, un four ou tout autre objet diffusant de la chaleur (y compris les amplificateurs).
8. ALIMENTATION – Veuillez raccorder l'appareil au courant strictement en conformité avec les instructions figurant dans le manuel d'utilisation et sur l'appareil.
9. PROTECTION DU CORDON D'ALIMENTATION – Veuillez disposer le cordon d'alimentation de sorte que personne ne puisse marcher dessus et qu'il ne puisse pas être débranché par un objet posé sur ou à côté de l'appareil. Veuillez aussi faire particulièrement attention à ce que le cordon soit bien relié à l'appareil et à la prise de courant.
10. NETTOYAGE – Veuillez nettoyer l'appareil uniquement selon les recommandations du fabricant.
11. NON UTILISATION – Veuillez débrancher le cordon de la prise de courant et retirer les piles lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée.
12. INTRODUCTION D'UN CORPS ETRANGER OU D'UN LIQUIDE – Veuillez vous assurer qu'aucun objet et/ou liquide ne puisse pénétrer dans l'appareil par les ouvertures.
13. REPARATIONS – L'appareil doit être réparé par un spécialiste si :
 - le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés.
 - des objets ou des liquides ont pénétré dans l'appareil.
 - l'appareil a été exposé à la pluie ou s'il est tombé dans l'eau.
 - l'appareil est tombé ou si le corps a été endommagé.
 - l'appareil ne semble pas fonctionner correctement ou si ses performances sont sensiblement modifiées.
14. ENTRETIEN – Veuillez procéder à l'entretien de l'appareil comme indiqué dans le manuel d'utilisation. Toute autre intervention doit être effectuée par un spécialiste.



Avertissement:

veuillez protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique.



Ces remarques figurent au bas, sur le côté ou au dos de l'appareil.

- Attention: pour éviter tout risque de décharge électrique, veuillez ne pas démonter le couvercle (ou le carter arrière). Les réparations doivent être effectuées par un spécialiste.
- Le symbole d'éclair avec une flèche dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'une tension «dangereuse» non isolée dans l'enceinte du produit, tension de magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique pour les personnes.
- Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de fonctionnement et de maintenance (réparation) dans les documents accompagnant l'appareil.
- Avertissement concernant la projection d'eau: veuillez vous assurer que l'appareil n'est pas exposé à des projections d'eau et qu'aucun objet rempli d'eau (par ex.: vase) n'est posé sur l'appareil.
- Avertissement: veuillez vous assurer que l'appareil bénéficie d'une ventilation suffisante lorsqu'il est en marche.
- Un espace d'au moins 100 mm autour de l'appareil est nécessaire à la bonne ventilation de l'appareil.
- Ne posez pas d'objet chaud (par ex.: une bougie) sur l'appareil. Veuillez éliminer les piles usagées selon les règles. Ne jetez pas les piles dans le feu.

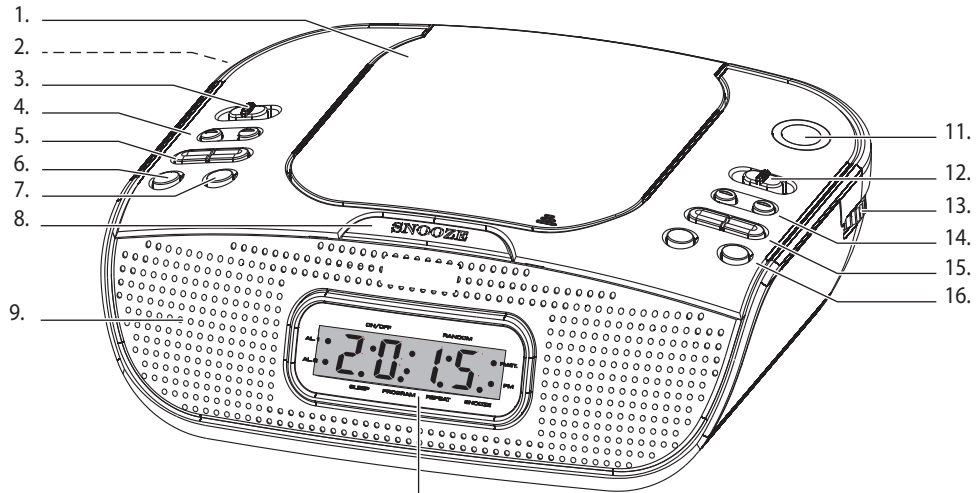


CLASS 1 LASER PRODUCT

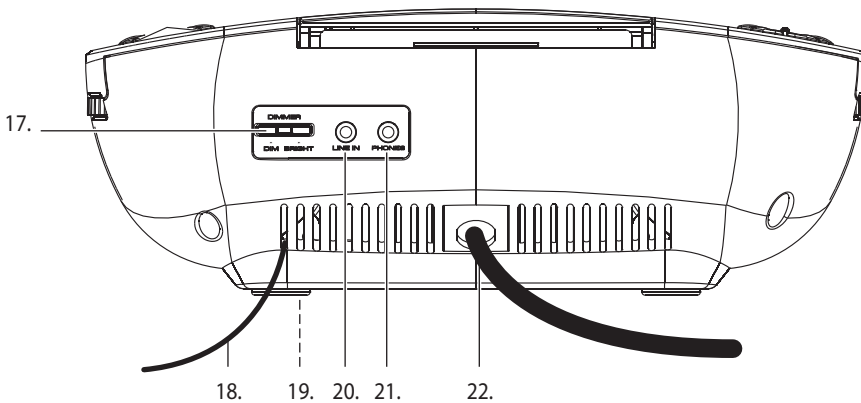
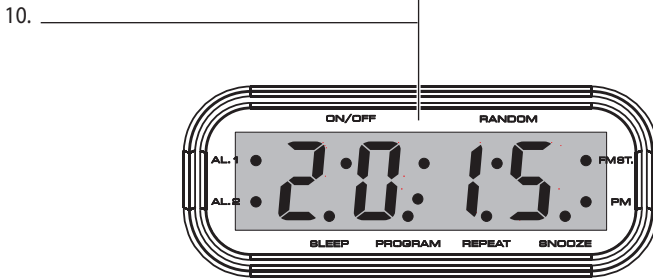
SECURITE DES APPAREILS A LASER

- Cet appareil utilise un laser invisible. Pour éviter tout risque de blessure, l'ouverture et l'entretien de cet appareil sont strictement réservés aux spécialistes.
Attention: si cet appareil n'est pas utilisé conformément aux précautions d'usage mentionnées dans le manuel d'utilisation, la lumière dangereuse émise par le laser risque de se diffuser hors de l'appareil.
- Danger: la lumière invisible émise par le laser peut se diffuser hors de l'appareil si le couvercle de protection n'est pas fixé. Evitez absolument de regarder le rayon laser, même s'il n'est pas visible.
- Attention: la lumière dangereuse émise par le laser peut se diffuser hors de l'appareil si le couvercle de protection n'est pas fixé.





Italiano





Elementi di comando

Parte superiore/fronte:

1. **Vano CD** premere per aprire (davanti a destra)
2. **VOLUME** regolatore volume (laterale)
3. **Interruttore sveglia:**
 - BUZZER** sveglia con allarme
 - CD/RADIO/LINE IN** sveglia con musica
4. **ALARM 1** orario della sveglia 1
- ALARM 2** orario della sveglia 2
5. **CD DISPLAY** conversione da orologio a display CD (dopo ca. 2 secondi ritorna la funzione orologio)
- CLOCK/ADJ** (breve pressione) impostare orologio
(pressione lunga) conversione ore 12 / 24
6. **ON/OFF** acceso/spento
7. **SLEEP** Funzione di spegnimento automatico (15, 30, 60 o 90 minuti)
8. **SNOOZE** Ripetizione sveglia (ripetizione allarme dopo 6 minuti)
9. **Altoparlante stereo**
10. **Display orologio/multifunzione con punti luminosi**
 - **ON/OFF** apparecchio acceso
 - **RANDOM** riproduzione casuale attivata (CD)
 - **AL 1 / AL 2** orario di sveglia 1 / 2 (allarme 1 / 2)
 - **SLEEP** funzione di spegnimento automatico attivata
 - **PROGRAM** riproduzione programma (CD) attivata
 - **REPEAT** funzione ripetizione (CD) attivata
 - **SNOOZE** ripetizione sveglia attivata
 - **FM ST** spia FM STEREO
 - **PM** ore pomeridiane illuminate in caso di display impostato sulle 12 ore (v. pagina 24)
11. **Scala di ricezione**
12. **Selettore funzioni** CD, AM (onde medie), FM (OUC) o LINE IN (porta per lettore MP3 ecc.)
13. **TUNING** manopola sintonizzazione per radio
14. **PROGRAM** programmare riproduzione programma (CD)
- MODE** funzione ripetizione (CD)
15. **MINUTE/|◀◀** impostare i minuti / ripetizione brano (CD) / ricerca brano precedente (CD)
- HOURL/▶▶|** impostare orologio / ricerca brano successivo (CD)
16. **■** stop (CD)
- ▶/||** riproduzione / pausa (CD)

Retro/parte inferiore:

17. **DIMMER** impostazione luminosità per display orologio/multifunzione
18. **Antenna FM**
19. **Vano batterie** batterie per l'orologio in caso di interruzione di corrente (tipo: 2 x LR03 / AAA; non comprese nella fornitura)
20. **LINE IN** porta per lettore MP3 ecc. (jack 3.5 mm)
21. **PHONES** presa per auricolari (jack 3.5 mm)
22. **Cavo di alimentazione-cavo di allacciamento**



Avvertenze di sicurezza

PREGO OSSERVARE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA A PARTIRE DA PAGINA 30.

Allacciamento alla rete elettrica

- Allacciare la spina a una presa di corrente (230 V) (controllare che la tensione di rete corrisponda a quanto indicato sulla targhetta).
- In caso di mancato uso per un lungo periodo (ad es. durante la vacanze) estrarre sempre la spina.

Funzionamento a pile (per l'orologio in caso di interruzione di corrente)

- Esiste la possibilità di impiegare delle pile di appoggio, evitando così in caso di brevi interruzioni di corrente di cancellare l'ora e l'orario della sveglia.
- Mettere 2 pile del tipo LR03 / AAA (non comprese nell'imballaggio) nel vano batterie (badare alla polarità; vedi marcature nel vano batterie).
- **Quando sostituire le pile?**
- Le pile devono essere sostituite una volta all'anno.
Suggerimento: non mescolare mai pile già usate con pile nuove, ciò che ne riduce la durata.
- Le pile usate non vanno gettate nei rifiuti domestici, bensì consegnate separatamente presso il punto vendita (protezione dell'ambiente).

Italiano

Impostazione dell'orologio

- Per la prima messa in funzione o dopo un'interruzione di corrente (senza batterie di appoggio) sul display lampeggia la scritta «12.00» ed è necessario impostare l'orologio.
- Con il tasto **HOURL/▶▶▶** impostare l'ora, con il tasto **MINUTE/◀◀◀** impostare i minuti
- Confermare con il tasto **Clock/ADJ.**

Note:

- l'ora può essere modificata in ogni momento (ad es. ora legale/ora solare). Per modificare l'ora premere **Clock/ADJ** (il display orologio lampeggia), quindi impostare l'ora desiderata con i due tasti **HOURL/▶▶▶** e **MINUTE/◀◀◀**. Confermare premendo il tasto **Clock/ADJ.**
- In caso di interruzione di corrente, con le batterie di appoggio si può evitare di cancellare l'impostazione dell'orologio e l'orario della sveglia (vedi capitolo precedente).
- Premendo a lungo il tasto **Clock/ADJ** è possibile modificare il display dell'orologio, passando dalle 12 alle 24 ore

Volume

- Regolare il volume con il selettore VOLUME.
Nota: onde evitare danni all'udito, si consiglia di non impostare il volume ad un livello troppo alto.





Ricezione radio

- Accendere l'apparecchio con il tasto «ON/OFF» (sul display si illumina la spia verde presso «ON/OFF».
- Selezionare l'area di ricezione con il selettore di funzione: FM (=OUC) o AM (=onde medie). Per le OUC sul display si illumina la spia «FM».
- Per una migliore ricezione OUC orientare l'antenna telescopica sul retro fino ad ottenere il miglior risultato.
- Impostare l'emittente tramite la manopola di sintonizzazione TUNING. La frequenza viene visualizzata sulla scala di ricezione. In caso di ricezione in stereofonia sul display si illumina la spia presso «FM ST» (in alto a destra).
- Regolare il volume desiderato tramite il selettore VOLUME.
- Per spegnere la radio, selezionare un'altra funzione, ad es. CD.

Avvio riproduzione di un CD

- Accendere l'apparecchio con il tasto «ON/OFF» (sul display si illumina la spia verde presso «ON/OFF»).
- Selezionare «CD» con il selettore di funzione.
- Aprire il vano CD (premere sulla demarcazione OPEN).
- Inserire il CD (con la facciata scritta verso l'alto). Possono essere riprodotti anche mini CD con un diametro di 8 cm.
- Chiudere il coperchio (il display visualizza brevemente «—» e in seguito il numero dei brani sul CD. Dopo circa 2 secondi viene visualizzata nuovamente l'ora. Con il tasto «CD-Display» è possibile visualizzare di nuovo il titolo dei brani musicali.)
- Avviare la riproduzione premendo il tasto PLAY/PAUSE ►|| (sul display viene visualizzato 01 e il numero del brano).
- Il CD player riproduce tutte le canzoni fino al termine del CD.
- Regolare il livello del volume desiderato con il tasto VOLUME.

Note:

- Prima della messa in funzione iniziale è necessario togliere il dispositivo di sicurezza per il trasporto (= togliere con cautela il cartone rosso/bianco).
- Televisioni, cellulari, ecc. possono causare dei rumori disturbanti, se utilizzati nelle vicinanze dell'apparecchio. In questo caso aumentare la distanza verso questi apparecchi.
- CD Audio masterizzati sono utilizzabili solo se sono stati «finalizzati» nel PC.
- Se non è stato inserito alcun CD o se viene inserito un CD difettoso, sul display appare l'indicazione «no».
- Osservare le informazioni generali sui CD a pagina 29.

Spegnere la riproduzione di un CD

- Per interrompere la riproduzione, premere il tasto PLAY/PAUSE ►|| (sul display lampeggia brevemente il numero del brano). Premere nuovamente il pulsante per riavviare la riproduzione.
- Per arrestare la riproduzione, premere il tasto STOP ■.

Aprire il vano CD

- Per spegnere la riproduzione, premere il tasto STOP ■.
- Aprire il vano CD (premere sulla demarcazione OPEN). Onde non danneggiare il CD attendere fino al suo arresto.



Selezione delle canzoni (per riproduzione di CD)

- Premendo il tasto **I◀◀** una volta, si può ascoltare nuovamente la prima canzone della cartella attuale. Premendo una seconda volta si possono selezionare i brani precedenti della medesima cartella.
- Premere il tasto **▶▶I** per avanzare alle prossime canzoni.
- Tenendo premuto il tasto **I◀◀** oppure **▶▶I** avviene l'avanzamento/il ritorno rapido. Il volume di riproduzione si abbassa durante il ritorno/l'avanzamento rapido.

Funzione ripetizione

- Premendo ripetutamente il tasto MODE è possibile selezionare la funzione di ripetizione desiderata:
REPEAT: ripetizione del brano attuale (lampeggia la spia verde presso «REPEAT»).
- ALL:** ripetizione del CD (si illumina la spia verde presso «REPEAT»).
- RANDOM:** riproduzione casuale si illumina la spia verde presso «RANDOM».
- Spento:** non c'è ripetizione (non si illuminano le spie verdi «REPEAT» e «RANDOM»).

Funzione programma

Tramite la funzione di programmazione è possibile memorizzare fino a 20 brani.

- Premere il tasto PROGRAM (sul display lampeggia brevemente «P 01» per il primo spazio in memoria e la spia verde presso «PROGRAM»).
- Tramite i tasti SKIP **I◀◀** o **▶▶I** selezionare il titolo desiderato e memorizzarlo tramite il tasto PROGRAM.
- Ripetere il procedimento per memorizzare tutti i brani desiderati (max. 20).
- Tramite il tasto **▶II** avviare la riproduzione.
- E' inoltre possibile ripetere il programma: durante la riproduzione premere ripetutamente il tasto «MODE» fino ad ottenere il modo di ripetizione desiderato (lampeggia la spia presso «REPEAT» = ripetere il brano attuale, (si illumina la spia presso «REPEAT» = ripetere il programma).
- Tramite il tasto STOP **■** arrestare la riproduzione del programma e cancellare il programma (sul display si spegne la spia presso «PROGRAM»).

Note:

- Non è possibile riprodurre CD-ROM, CDi, VCD o DVD.
- A dipendenza del produttore, CD-R /-RW possono presentare problemi di lettura.

Presca per auricolare

- Sul retro si trova una presa per auricolare. È possibile inserire un auricolare con connettore 3.5 mm. Con l'inserimento dell'auricolare gli altoparlanti incorporati vengono automaticamente disattivati. Per evitare danni all'udito non regolare il volume troppo alto.

Allacciamento fonte musicale esterna (funzione «LINE-IN»)

- Sul retro si trova la porta per ingresso «LINE IN» per fonti musicali esterne, ad es. lettore MP3 (jack 3.5 mm).
- Con il selettore funzione scegliere la fonte musicale «LINE IN» e avviare il relativo apparecchio.
- Il suono viene riprodotto dagli altoparlanti incorporati.





Funzione di spegnimento automatico

- Accendere l'apparecchio con il tasto «ON/OFF» (sul display si illumina la spia verde presso «ON/OFF»).
- Con il selettore di funzione scegliere la fonte musicale, ad es. «Radio».
- Premere il tasto «SLEEP» finché viene visualizzato il tempo di spegnimento automatico (90, 60, 30 o 15 minuti).

Nota:

- Se la funzione sveglia è attivata scegliere la stessa fonte musicale con cui si desidera essere svegliati la mattina, ad es. «RADIO».

Funzione sveglia

- Con la funzione sveglia è possibile farsi svegliare a due orari diversi con l'allarme (= «Buzzer»), oppure con il CD o la radio.
- **Attivare la funzione sveglia:**
 - Sono due gli orari di sveglia possibili. Premere il tasto per il tempo di sveglia desiderato, ad es. «**ALARM 1**» per l'orario di sveglia 1 (sul display si accende la spia presso «AL 1» e lampeggia l'ora, ad es. «0.00»).
 - Con il tasto **HOUR/▶▶▶** impostare le ore e con il tasto **MINUTE/◀◀◀** i minuti.
 - Confermare con il tasto «**ALARM 1**» (oppure «ALARM 2») (si illumina la spia verde presso «AL1»).
 - Regolare l'interruttore sveglia (3.):
 - «BUZZER» per la sveglia con l'allarme
 - «CD/RADIO/LINE IN» per la sveglia musicale
 - Chi volesse essere svegliato con la musica, deve selezionare con il selettore di funzione (12.) la fonte musicale: CD, AM (= radio onde medie) oppure FM (= radio OUC).
 - Spegnere l'apparecchio con il tasto «ON/OFF» oppure con la funzione «SLEEP». L'apparecchio si accenderà all'ora desiderata.
- **Funzione snooze:** premendo il tasto «SNOOZE» (sul bordo anteriore) è possibile interrompere il processo di sveglia per 6 minuti. La spia presso «AL 1» (o «AL 2») lampeggia durante la fase di interruzione.
- **Disattivare la funzione sveglia:**
 - (funzione sveglia attivata) L'apparecchio si spegne dopo 60 minuti e riparte il giorno successivo alla stessa ora. Premendo «**ALARM 1**» (o «ALARM 2») è possibile disattivare immediatamente la funzione sveglia (che si riattiva il giorno successivo).
 - (funzione sveglia disattivata) Disattivare la funzione sveglia premendo «**ALARM 1**» (o «ALARM 2») (si spegne la spia verde presso «AL 1» o «AL 2»).
- **Attivare di nuovo la funzione sveglia:**
 - Premere il tasto per impostare l'orario desiderato, ad es. «**ALARM 1**» per l'orario di sveglia 1 (sul display si illumina la spia presso «AL 1» e lampeggia l'ora, ad es. «0.00»).
 - Se necessario impostare l'ora con il tasto **HOUR/▶▶▶** e i minuti con il tasto **MINUTE/◀◀◀**.
 - Confermare con il tasto «**ALARM 1**» (o «ALARM 2») (si illumina la spia verde presso «AL1»).



Informazioni generali

Pulizia e manutenzione

- Maneggiare con cautela i CD per garantirne una lunga durata.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, pulito e inumidito con acqua tiepida.
- Non utilizzare solventi come benzina o altri detergenti chimici poiché questi possono corrodere la superficie dell'apparecchio.
- Importante: proteggere l'apparecchio da infiltrazioni di liquidi.

Dati tecnici

- Tensione d'esercizio 230 V
- Potenza in uscita (per canale) 2 x 1 W RMS
- Potenza assorbita 12 W
- Gamme di frequenza UKW 88 – 108 MHz, MW 540 – 1600 kHz

Miglioriamo la qualità e la potenza dei nostri prodotti continuamente e perciò ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche senza preavviso.

Italiano

Disfunzioni causate da scariche elettrostatiche


- Le scariche elettrostatiche possono produrre dei disturbi. Per rimuoverli scollegare l'apparecchio per alcuni minuti dalla rete elettrica (estrarre la spina dalla presa di corrente).

Smaltimento

- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso ogni punto vendita per uno smaltimento adeguato.
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con guasti pericolosi assicurandosi che non possano più essere utilizzati.
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!).
- Le pile usate non vanno gettate nei rifiuti domestici, bensì consegnati separatamente presso il punto vendita (protezione dell'ambiente).



Uso dei CD

Questo apparecchio è indicato per la riproduzione dei Compact Disc che presentano il simbolo . Con questo apparecchio non è possibile riprodurre altri CD.

- Aprire la confezione del CD, tenendo la parte inferiore a sinistra e a destra con la mano destra e il coperchio con la mano sinistra.
- Premere il perno al centro della confezione ed estrarre il CD con cautela.
- Tenere il CD dai bordi senza toccare la parte registrata (che riflette la luce con i colori dell'arcobaleno).
- Prima di riprodurre il CD, rimuovere delicatamente con un panno morbido corpi estranei, polvere o impronte digitali dalla parte registrata, eseguendo movimenti lineari dal centro del CD verso l'esterno.
- Non esporre il CD direttamente ai raggi del sole, a fonti di calore o a temperature elevate.
- Non piegarlo.
- Non rigare il CD, poiché le righe causano errori nella lettura («salti»).
- Non ingrandire il foro centrale del CD per evitare di danneggiare il disco.
- Non scrivere con una penna o una matita sul disco (è sensibile alla pressione).
- Per la pulizia del CD, non utilizzare prodotti chimici come spray o detergenti liquidi per dischi o antistatici, benzina o diluenti: queste sostanze danneggiano irreparabilmente le superfici di plastica del disco.
- Il passaggio rapido da un ambiente freddo a un ambiente caldo, può far appannare il CD e impedirne temporaneamente la riproduzione. In questo caso, passare un panno morbido sul disco. Per asciugare i CD non utilizzare mai l'asciugacapelli.



Conservazione dei CD

- In caso di mancato uso prolungato dell'apparecchio rimuovere il CD dall'apposito vano.
- Conservare i CD nelle confezioni originali.
- Non conservare i CD in luoghi in cui gli stessi vengono esposti:
 - direttamente ai raggi del sole per lungo tempo
 - ad alte temperature di diverse fonti di calore
 - a un'elevata umidità
- Conservare al buio i propri CD registrati (ad es. in un cassetto), poiché la luce potrebbe danneggiarli irreparabilmente.



Avvertenze di sicurezza

1. **LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO:** prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso.
2. **CONSERVARE LE ISTRUZIONI D'USO:** conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso nel caso in cui debbano essere consultate in futuro.
3. **OSSERVARE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA:** osservare tutte le avvertenze di sicurezza indicate sull'apparecchio e nelle istruzioni d'uso.
4. **SEGUIRE LE INDICAZIONI:** seguire tutte le indicazioni d'uso.
5. **ACQUA E UMIDITÀ:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità dell'acqua, ad es. vicino a una vasca da bagno, a un lavabo, a una piscina o in una cantina umida. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA**, nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua o vi cada dentro. In questo caso non tentare di afferrare l'apparecchio ma staccare prima assolutamente la spina dalla presa di corrente!
6. **VENTILAZIONE:** collocare l'apparecchio in modo da garantire una ventilazione sufficiente, badando che i fori di ventilazione non vengano coperti. Non coprire mai l'apparecchio; non collocarlo su letti, divani, tappeti spessi o superfici simili né in altro luogo con aerazione insufficiente, ad es. gli armadi a muro.
7. **FONTI DI CALORE:** non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore quali caloriferi, fuoriuscite d'aria calda, forni o altri oggetti che emanano aria calda (amplificatori compresi).
8. **ALIMENTAZIONE:** collegare l'apparecchio alla rete secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni e sull'apparecchio.
9. **PROTEZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE:** far passare il cavo di alimentazione dove non sia soggetto a essere calpestato o schiacciato da oggetti posti sopra o contro di esso; assicurarsi in particolare che il cavo sia collegato in modo sicuro all'apparecchio e alla presa.
10. **PULIZIA:** pulire l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni del produttore.
11. **NON UTILIZZO:** se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la spina dalla presa di corrente e le pile dal vano batterie.
12. **PENETRAZIONE DI CORPI ESTRANEI E DI LIQUIDI:** assicurarsi che nessun oggetto e nessun liquido penetri nelle aperture dell'apparecchio.
13. **RIPARAZIONI:** l'apparecchio deve essere riparato da personale qualificato nel caso in cui:
 - il cavo e la spina sono danneggiati;
 - oggetti o liquidi sono penetrati nelle aperture dell'apparecchio;
 - l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o è caduto nell'acqua;
 - l'apparecchio è caduto o il corpo dell'apparecchio è stato danneggiato;
 - l'apparecchio non sembra funzionare normalmente o il suo funzionamento è cambiato.
14. **MANUTENZIONE:** effettuare solo la manutenzione descritta nelle istruzioni d'uso. Le altre operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.



AVVERTENZA:

Per evitare il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre mai l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.



Queste indicazioni si trovano sul fondo, sul lato o sul retro dell'apparecchio.

- **ATTENZIONE:** per evitare il rischio di scosse elettriche, non rimuovere il coperchio (o la parte posteriore) dell'apparecchio. Per le riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Il fulmine nel triangolo avverte l'utente che la «pericolosa» tensione non isolata all'interno dell'apparecchio può essere sufficiente a causare una scossa elettrica.
- Avvertenza sugli spruzzi: assicurarsi che l'apparecchio non sia esposto a spruzzi e non collocare sopra di esso nessun contenitore di liquido, ad es. vasi.
- Avvertenza di sicurezza: assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Per una ventilazione sufficiente è necessario lasciare uno spazio di almeno 100 mm attorno all'apparecchio.
- Non collocare candele o altre sorgenti di fiamme libere sull'apparecchio.
- Togliere le pile usate dal vano batteria e smaltirle in modo adeguato. Non ricaricare le pile né gettarle nel fuoco.



CLASS 1 LASER PRODUCT

SICUREZZA CON IL LASER

- Il presente apparecchio funziona tramite un dispositivo laser invisibile. Per evitare danni alla vista, rivolgersi a personale qualificato per l'apertura e la manutenzione dell'apparecchio.
ATTENZIONE: in caso di mancata osservanza delle istruzioni d'uso, la luce laser può fuoriuscire e diventare pericolosa.
- **PERICOLO:** se la chiusura del coperchio non è bloccata, la luce laser invisibile può fuoriuscire. Non guardare direttamente in direzione del raggio laser, nuoce anche se è invisibile.
- **ATTENZIONE:** la luce laser può fuoriuscire ed essere pericolosa, se la chiusura nel coperchio non è bloccata.





Garantie / Garantie / Garanzia



2 JAHRE GARANTIE
2 ANS DE GARANTIE
2 ANNI DI GARANZIA

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. 0848 84 0848 von Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr (8 Rp./Min. von 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min. von 17.00 – 18.30 Uhr). E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30 (8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30). E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30). E-Mail: m-infoline@mgb.ch